



**SIR COLIN**



**GREIS**

**GUSTAV  
ET LES FRERES M. (TRIO)**

**FOOTBALL AVEC  
GILBERT GRESS  
& CO**



**LINDY HOP**

**SPECTACLES**

**PARCOURS DE JEUX**

**INSIEME MUSIGBAEND  
MICH GERBER**

**MUNDARTISTEN \* THE BLACK BEATS**

**insieme!Marché \* DISCO \* DRUM CIRCLES**

**LA COMPAGNIE D'JULIE \* HORA'BAND**

**BERGCHINESE**

**INTERNET CAFE CIAO**

**insieme!**

le programme



**insieme  
50 ANS  
NORMAL AUTREMENT**

# insieme!

la fête

Programme

Stade de Suisse à Berne

Samedi 11 septembre 2010

Modératrice du jour:

Susanne Kunz, Télévision Suisse

Entrée libre

Ouverture des portes:

**09h00 – 10h00**

Le Stade de Suisse ouvre ses portes au son du cor des Alpes de Markus Zehnder qui fera alterner les mélodies mystérieuses et traditionnelles, le tronc d'arbre creux et le cor de nos montagnes.

**Grande scène**

**10h00 – 11h00**

**14h30 – 16h00**

**18h30 – 21h15**

**10h00 – 11h00**

Allocution de bienvenue de la Présidente de la Confédération Doris Leuthard.

Le Band

Le Band a été créé à la Fondation Eben-Hézer à Lausanne. Il est actuellement composé de 8 musiciennes et musiciens jouant de la batterie, de la basse, de l'harmonica, du saxophone et de la guitare. Leur répertoire comprend leurs propres compositions; des chansons et des morceaux tendance blues-rock, ainsi que des

reprises de Tina Turner, Johnny Halliday, Eddy Mitchell et Bob Marley.



Musig-Bänd **insieme**

Ce groupe d'**insieme** Baden-Wettingen joue depuis 11 ans avec beaucoup de passion et enthousiasme des standards aux rythmes endiablés comme «Marina Marina», «Tom Dooly» et «Alperose». Cet ensemble très populaire a connu d'importants succès ces dernières années, également lors de tournées en Allemagne.



**14h30 – 16h00**

Greis intégratif

Rencontre entre le rappeur Greis, la troupe de danse hip-hop **insieme** et le Ghost Rockz. Une performance de danse et de musique hip-hop à caractère intégratif qui touche, qui émeut et qui jette des ponts entre des jeunes avec et sans handicap. Chorégraphie: Claudia Romano.



The Black Beats

Les batteries, sacs plastique, containers à ordures ou simplement leurs propres corps sont les instruments rythmiques du groupe des Black Beats. Pas étonnant dès lors que leurs morceaux s'intitulent „Noises On“, „Clap Happy“ ou „Sacks Appeal“. Pour ce groupe, il est important de s'engager pour les personnes handicapées et à faire de la musique avec elles.

Bergchinese

(Les Chinois des montagnes)

Les Chinois des montagnes sont les Chinois qui vivent au Tibet. Mais dans le cas présent, il s'agit d'un nouveau groupe hip-hop venant d'Uster près de Zurich. Trois MCs, des rappeurs, accompagnés d'un DJ. Une jeune équipe prête à conquérir le monde depuis leur campagne zurichoise.



**18h30 – 21h15**

Remise des prix (18.30 - 19.30)  
Avec Gilbert Gress & Co et les silhouettes de senti-menti. Moment multicolore, musical et rempli d'émotion.



### Rétrospective avec Mich Gerber

50 années d'**insieme** Suisse se déroulent en impressions visuelles. L'émancipation et l'intégration des personnes avec handicap mental sont racontées sans parole mais sur la musique (jouée live) de Mich Gerber. Témoignage simple et touchant. Clip vidéo de ton und bild Sàrl.



### Hora'Band

Lorsque la musique frôle mon oreille, c'est comme lorsque l'état d'éveil prend le sommeil dans ses bras... Voilà ce que peut provoquer la musique d'Hora Band. 5 musiciennes et musiciens avec un handicap mental, une organiste avec une phobie des claviers et un chef qui confond l'interrupteur avec la pédale d'effets: excellentes conditions pour une belle expérience!



### Gustav et les frères M. (trio)

Une apparition sur scène de Gustav est plus qu'un simple concert. C'est un divertissement, un numéro comique, un chaos, un chemin de traverse, un voyage dans les profondeurs. Personne ne s'y entend aussi bien que lui pour tirer profit du moment présent, pour l'intégrer spontanément dans son show et enflammer le public. Celui qui a vu une fois Gustav comprendra aisément pourquoi on le surnomme le sanglier de la scène.



### **Football**

**11h15 – 18h15**

Commenté par Regula Späni, journaliste sportive durant de longues années à la télévision suisse, avec Gilbert Gress, coach et co-commentateur.



### Jeux de groupes

**11h15 – 14h30**

32 équipes mixtes s'affrontent et jouent au foot avec cœur et courage. Toutes les équipes jouent les unes contre les autres au sein d'un même groupe. Les deux premières équipes classées continuent la compétition.

### Finales

**16h15 – 17h30**

Chers fans, venez accompagner votre équipe!

### Le Grand Match

**17h45 – 18h15**

L'équipe gagnante joue avec des stars contre un adversaire de premier plan. A ne pas manquer! Venez les encourager et vibrer avec eux!

### **Parcours de jeux**

**11h15 – 17h30**

Un parcours de jeux de foot amusant est aménagé sur le pourtour du stade pour celles et ceux qui n'ont pas d'atomes crochus avec le football. Se lancer et gagner des prix!

### **insieme! Le marché**

**11h15 – 17h30**

Le pourtour du stade sera occupé par des projets novateurs, prometteurs et intégratifs: de quoi s'inspirer!



### Pierres suspendues

David Stricker crée des sculptures à l'aide de cailloux. Ses tours défient toutes les lois de la gravité tout en restant pourtant en équilibre. Un jeu avec la nature à voir et à tenter.

### Beatbox et Rap

sur le marché d'**insieme!**  
Hip-hop pour tous. Peut-être qu'un ou plusieurs duos, trios ou collaborations d'un temps verront le jour spontanément. Avec les jongleurs de mot „Mundartisten“.



### Etre et bien-être

sur le marché d'**insieme!** Une offre de l'association suisse pour la méthode métamorphique. Cette méthode particulière de massage des pieds, des mains et de la tête est proposée gratuitement toute la journée aux visiteurs. Prévoir et savourer un moment de tranquillité ou se lancer directement dans l'apprentissage!

## **Drum Circles**

**11h15 – 17h30**

à l'espace média

### The Black Beats

**11h15 – 12h30**

Ils jouent des séquences rythmiques avec des conteneurs à ordures, des sacs en plastique et des battes de bois. Les visiteurs avec et

sans handicap peuvent spontanément se joindre au groupe sous la direction du professeur de batterie Marc Kissling pour improviser et sortir des sentiers battus.



### Just a moment

**13h15 – 14h15 et  
16h15 – 17h15**

Le Drum Circle de Fribourg entre en scène avec ses tambours et autres percussions. Celui qui le souhaite participe au jeu et prend sa place dans le grand orchestre rythmique aux sonorités tantôt fortes et vigoureuses, tantôt fines et délicates. Aucune connaissance préalable n'est requise et le processus est encadré en douceur. Direction: Stefan Schmutz & Irmgard Eggel.



## **En déplacement dans le stade**

**11h15 – 17h30**

Station mobile de maquillage  
La station mobile de maquillage se déplace dans tous les coins du stade en laissant ses traces derrière elle.

Spécialement construite par les apprentis menuisiers de 2ème année de l'école des métiers de Lenzbourg. Sous la conduite professionnelle de la visagiste Daniela Hördt et de son équipe.

### senti-menti

10 silhouettes – 5 amis, 4 sentiments et la femme-placard – briguent les faveurs du public. Elles invitent au jeu et stimulent les participants. 10 silhouettes dans lesquelles chacune et chacun peut se reconnaître. Est-ce que je veux être la colère ou la tristesse ? Ou est-ce que je veux être un Indien ? L'atelier est animé par les étudiants de la BA of Arts en musique et mouvements de Bienne, section rythmique.



## **Café Internet Ciao**

**09h00- 21h30**

Le Café Internet Ciao est ouvert toute la journée. C'est un lieu de rencontres et d'échanges.

### insiemePlus au Café Ciao

8 stations internet attendent les blogueurs zélés sur le nouveau site:

**[www.insiemeplus.ch](http://www.insiemeplus.ch)**

De jeunes reporters sillonnent le stade et diffusent leurs photos, vidéos et interviews. Il est permis de bloguer !

Exposition au Café Ciao  
Peintures et photographies de Katja Hersperger, Max Dohner, de l'atelier Creahm et de Ursula Markus avec le projet Pro Infirmis: oui – et? Intégré dans l'exposition: le coin insiema avec des documents d'hier et d'aujourd'hui.

## **Petite scène au Café Ciao**

**11h15 – 17h30**

### Lindy Hop

**11h15 – 12h15 et  
15h25 – 16h25**

Lindy Hop est une danse de couple toute en liberté de mouvements et en joie de vivre. Apparue à New York dans les années 30, elle est principalement liée au swing. Cette danse connaît un renouveau mondial depuis une quinzaine d'années. Les amateurs de toutes générations redécouvrent avec Domenico et Léa le plaisir de la danse en couple.



### La Compagnie d'Julie

**12h15 – 12h45 et  
14h15 – 14h30**

La troupe de théâtre Compagnie d'Julie est active depuis trois ans dans le cadre de la Fondation Eben-Hézer à Lausanne. Qu'il s'agisse de l'attente dans «j'attends, tu attends, nous attendons» ou

d'humour grotesque dans «Fellini aussi», les morceaux choisis de ces artistes mentalement handicapés nous touchent et nous amusent.



### Groupe de paroles

**12h45 – 13h15**

Appel à la constitution de groupes d'autodétermination en Suisse. Le groupe de paroles de Zurich prend le parti des personnes qui sont considérées comme «handicapées mentales». Ses membres abordent des thèmes comme l'habitat, le travail et les moyens à mettre en œuvre pour développer l'autodétermination. De nouveaux groupes d'autodétermination devraient voir le jour dans tous les cantons.

### Chœur Integra

**13h15 – 13h45**

Le petit chœur Integra sous la direction de Franziska Liauw est un chœur ad hoc composé de quelque 25 chanteuses et chanteurs. L'ensemble regroupe des personnes vivant en majorité avec un handicap et d'âges très divers, de l'adolescence à la retraite. Ils sont encadrés par quelques accompagnants.



### Spectacle de magie

**13h45 – 14h05**

Markus Bürri présente un spectacle très personnel avec ses animaux artistiques, ses ballons modelés et ses tours de magie les plus fous. Les objets les plus divers apparaissent et disparaissent aussitôt de façon la plus inattendue. Son programme a été élaboré au centre de rencontres Domino de Berne.

### Piano

**16h30 – 16h40 et  
17h00 – 17h10**

Sophie, âgée aujourd'hui de 19 ans, suit des cours de piano depuis 8 ans déjà. La pratique de l'instrument représente beaucoup pour elle et c'est avec infiniment de patience et de persévérance qu'elle travaille chaque jour son piano. Elle adore participer aux concerts de l'école de musique ou jouer pour des petites manifestations privées. Sophie Ulrich ponctue la lecture du livre des rêves de Max Dohner par ses intermèdes musicaux.



## Lecture du livre des rêves

16h40 – 17h00

Max Ivan Dohner est autiste et un excellent «homme de mémoire». Il n'a jusqu'ici oublié aucun de ses rêves. Il y a 2 ans, sa mère lui a offert un recueil pour qu'il y consigne ses rêves et David Rudatis, art-thérapeute, a conçu ce livre comme témoignage de la force des rêves.



## Le chœur des lamentations

17h10 – 17h30

Dans le chœur des lamentations de l'association Rührwerk, les chanteuses et chanteurs avec et sans handicap nous font partager leurs colères communes, comme par exemple le manque de reconnaissance des besoins et désirs des personnes vivant avec un handicap mental. Les récriminations recueillies dans le canton de Zurich ont été mises en musique et répétées dans le cadre du chœur.



## DiscO!mania

11h15 – 17h30

Disco et Bar Tropicana dans le Future Lounge. La fête de la rencontre pour les personnes avec et sans handicap. C'est une party multicolore et animée marquée par la joie de vie et le plaisir de la rencontre qui t'attend avec 8 DJ's **insieme** et leurs meilleurs Discobeats. Let's make this party unforgettable!



11:15 – 15:30

DJ Michi, DJ Schweizi, DJ Smile, DJ MAJA, DJ Pädu, DJ Pitsch und Crazy Ben.

### Special Guest SIR COLIN

15h30 – 17h30

DiscO!mania goes crazy avec son invité spécial Sir COLIN ! Avec introduction et perfectionnement dans les techniques du Djing sous la baguette experte du maître en personne.



DENK AN MICH  
Ferien für Behinderte

SWISSLOS



Stadt Bern  
Direktion für Bildung  
Soziales und Sport

MIGROS  
pour-cent culturel

SULZER, SUTTER

STADE  
DE SUISSE  
HAUPTPARTNER BKW



ECLIPSE  
VERANSTALTUNGSTECHNIK

switcher  
made with respect

infoklick.ch  
Kinder- und Jugendförderung Schweiz

buntkickt gut  
transkulturelle strassenliga schweiz

Berner Fachhochschule  
Haute école spécialisée bernoise  
Hochschule der Künste Bern  
Haute école des arts de Berne

BLINDSPOT.CH



insieme  
50 JAHRE  
ANDERS NORMAL